

# Curriculum Vitae

## INFORMAZIONI PERSONALI

**Nome** FRANCESCO PAOLO  
**Cognome** MADONIA  
**Recapiti** +3909123899279  
**E-mail** francescopaolo.madonia@unipa.it

## FORMAZIONE TITOLI

1996: Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (indirizzo filologico-letterario). Tesi di laurea: "Un capitolo dimenticato della polemica Orsi-Bouhours: Domenico Jannò traduttore degli *Entretiens d'Ariste et d'Eugène*" (110/110 e lode).

1997: Vincitore della borsa di specializzazione della classe di Scienze storiche, filologiche e letterarie dell'Università degli Studi di Palermo, trascorre l'anno accademico presso la Scuola Normale Superiore di Parigi.

1997: È ammesso all'Università di Cambridge (M. Phil. in Antropologia biologica: progetto di ricerca sulla zoosemiotica). Ottiene a titolo derogatorio il "Diplôme d'Études Approfondies" in Letteratura francese presso l'Università Paris 8 (menzione: "Avis très favorable") ed è ammesso al corso di dottorato quale studente interno del "Département Littérature et Langues" della Scuola Normale Superiore di Parigi.

1998: Primo classificato al concorso di Dottorato in "Francesistica: Letteratura Francese e Letterature Francofone" dell'Università degli Studi di Palermo. Stabilisce una procedura di cotutela di tesi tra l'Università degli Studi di Palermo e l'Università Paris 8. Inizia la redazione di una tesi di dottorato dal titolo: "L'estetica della *laideur* nel romanzo libertino".

1999-2000: Trascorre l'anno accademico a Parigi dove continua la propria attività di studio e di ricerca presso la Scuola Normale Superiore. È vincitore di cattedra ai concorsi abilitanti ordinari per l'insegnamento nella scuola di secondo grado. Borsista della Fondazione Natalino Sapegno, partecipa ad Aosta al seminario residenziale: "La genesi delle letterature europee".

02.02.2002: Conseguimento del Dottorato di Ricerca in Francesistica (Università di Palermo e Università Paris 8) con menzione sintetica: "Très honorable avec félicitations du Jury à l'unanimité".

## ATTIVITA' DIDATTICA

a.a. 2001-2002: ottiene l'affidamento del "Laboratorio di analisi e valutazione degli errori" presso

la Scuola Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SISSIS);

a.a. 2001-2002: ottiene l'affidamento del "Laboratorio di fonetica francese" presso la Scuola

Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SISSIS);

a.a. 2002-2003: conduce 120h di esercitazioni nell'ambito dell'insegnamento di "Lingua e

traduzione francese" presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo;

a.a. 2002-2003: è supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese I", C.d.L. in "Lingua e

Culture Moderne”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo;

a.a. 2003-2004; conduce 60h di esercitazioni nell’ambito dell’insegnamento di “Lingua e traduzione francese” presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo;

a.a. 2003-2004: è supplente della cattedra di “Lingua e traduzione francese II”, C.d.L. in “Lingue e Culture Moderne”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo;

a.a. 2003-2004: è supplente della cattedra di “Lingua e traduzione francese”, Facoltà di Scienze Politiche, Università “Kore” di Enna;

a.a. 2003-2004: ottiene l’affidamento dell’insegnamento: “Linguistica sincronica francese” presso la Scuola Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l’Insegnamento Secondario (SISSIS);

a.a. 2004-2005: conduce 60h di esercitazioni nell’ambito dell’insegnamento di “Lingua e traduzione francese” presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo;

a.a. 2004-2005: è supplente della cattedra di “Lingua e traduzione francese III”, C.d.L. in “Lingue e Culture Moderne”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2005-2006: conduce 60h di esercitazioni nell’ambito dell’insegnamento di “Lingua e traduzione francese” presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo;

a.a. 2005-2006: è supplente della cattedra di “Lingua e linguistica francese I”, C.d.L. specialistico in “Lingue e Letterature Moderne Euroamericane”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2005-2006: è supplente della cattedra di “Lingua e linguistica francese II”, C.d.L. specialistico in “Lingue e Letterature Moderne Euroamericane”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2005-2006: ottiene l'affidamento dell'insegnamento: "Morfologia e sintassi [della lingua francese]" presso la Scuola Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SISSIS). (20h)

a.a. 2006-2007: supplente della cattedra di "Lingua e linguistica francese I" (6 cfu), C.d.L. specialistico in "Lingue e Letterature Moderne Euroamericane", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2006-2007: supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese", Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2006-2007: ottiene l'affidamento del "Laboratorio Didattico di Produzione del francese orale" presso la Scuola Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SISSIS). (20h).

a.a. 2006-2007: ottiene l'affidamento dell'insegnamento "Sviluppo della lingua e civiltà francese" presso la Scuola Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SISSIS). (25h).

a.a. 2007-2008: supplente della cattedra di "Lingua e linguistica francese I" (6 cfu), C.d.L. specialistico in "Lingue e Letterature Moderne Euroamericane", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2007-2008: supplente della cattedra di "Lingua e linguistica francese II" (9 cfu), C.d.L. in "Lingue e Culture Moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2007-2008: titolare del Seminario di Letteratura francese (3 cfu), C.d.L. in "Lingue e Culture Moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2008-2009. supplente della cattedra di "Lingua e linguistica francese III" (9 cfu), C.d.L. in

"Lingue e Culture Moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2008-2009: supplente della cattedra di "Lingua e linguistica francese I" (6 cfu), C.d.L.

specialistico in "Lingue e Letterature Moderne Euroamericane", Facoltà di Lettere e Filosofia,

Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2008-2009: titolare del Seminario di Letteratura francese (3 cfu), C.d.L. in "Lingue e Culture

Moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2009-2010: supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese I" (9 cfu), C.d.L. triennale in "Lingue e Letterature moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2009-2010: supplente della cattedra di "Lingua e linguistica francese II" (9 cfu), C.d.L. triennale in "Lingue e Culture Moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2010-2011: supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese I" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2010-2011: supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese II" (9 cfu), C.d.L. triennale in "Lingue e Letterature moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2010-2011: supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese II" (9 cfu), C.d.L. triennale in "Mediazione linguistica", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2011-2012: supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese I" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2011-2012: supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese II" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2011-2012: ottiene l'affidamento dell'insegnamento "Grammatica contrastiva della lingua francese" (6 cfu, 48 h) nell'ambito del TFA (Tirocinio Formativo Attivo) classi A245 e A246.

a.a. 2012-2013: supplente della cattedra di "Lingua e letteratura francese I" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2012-2013: supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese II" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2013-2014: supplente della cattedra di "Lingua e traduzione francese II" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2013-2014: supplente della cattedra di "Lingua e letteratura francese II" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2013-2014: supplente della cattedra di "Lingua e letteratura francese II – livello avanzato" (9 cfu), C.d.L. magistrale in "Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2013-2014: ottiene l'affidamento dell'insegnamento "Grammatica contrastiva della lingua francese" (6 cfu, 48 h) nell'ambito dei PAS (Percorsi Abilitanti Speciali) classi A245 e A246.

a.a. 2014-2015: supplente della cattedra di "Lingua e letteratura francese II" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne e Mediazione linguistica e italiano come lingua seconda", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2014-2015: cattedra di "Letteratura francese II – livello avanzato" (9 cfu), C.d.L. magistrale in "Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2014-2015: ottiene l'affidamento dell'insegnamento "Letteratura francese: generi e forme" (3 cfu, 21 h) nell'ambito del TFA (Tirocinio Formativo Attivo) classi A245 e A246.

a.a. 2015-2016: cattedra di "Letteratura francese I" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne e Mediazione linguistica e italiano come lingua seconda", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2015-2016: cattedra di "Letteratura francese II – livello avanzato" (9 cfu), C.d.L. magistrale in "Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2015-2016: cattedra di "Letteratura francese e traduzione" (6 cfu), C.d.L. magistrale in "Lingue Moderne per la Traduzione e per le Relazioni Internazionali", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2016-2017: cattedra di "Letteratura francese I" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne e Mediazione linguistica e italiano come lingua seconda", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2016-2017: cattedra di "Letteratura francese II – livello avanzato" (9 cfu), C.d.L. magistrale in "Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2016-2017: cattedra di "Letteratura francese II – livello avanzato" (6 cfu), C.d.L. magistrale in "Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

a.a. 2016-2017: cattedra di "Lingua e traduzione francese" (12 cfu), C.d.L. triennale interclasse in "Lingue e Letterature moderne e Mediazione linguistica e italiano come lingua seconda", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

## **RICERCHE FINANZIATE**

Partecipazione progetto PRIN 2004 "Lessicologia e lessicografia bilingui tra passato e presente", durata mesi 12

## **INCARICHI / CONSULENZE**

- § Presidente della commissione di TFA (Tirocinio Formativo Attivo), classi A245 e A246, a.a. 2011-2012
- § Presidente delle commissioni PAS (Percorsi Abilitanti Speciali), classi A245 e A246, a.a. 2013-2104
- § Delegato della Facoltà di Lettere e Filosofia presso il Centro Linguistico d'Ateneo (CLA) e membro del Comitato Tecnico-Scientifico
- § Incaricato, d'ordine del Pro-Rettore Vicario, della stipula delle convenzioni di Ateneo con gli Enti di certificazione linguistica (Nota Prot. n. 9494 del 07.02.2013)
- § Membro del collegio dei docenti del Dottorato di Ricerca in "Letterature moderne e studi filologico-linguistici" nel quinquennio 2008-2009/2012-2013
- § Coordinatore Erasmus: Arras12, Montpellier03, Nancy02, Rennes02, Versailles11
- § Delegato della Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio culturale presso il Centro Linguistico d'Ateneo (CLA) e membro del Comitato Tecnico-Scientifico
- § Membro della Commissione giudicatrice del TFA (Tirocinio Formativo Attivo), classi A245 e A246, a.a. 2014-2015.
- § 01-01-2015 (decorrenza giuridica): Referente per il XXV e il XXVI Ciclo del d'indirizzo del Dottorato di Ricerca in Studi Letterari e Filologico-Linguistici cicli (indirizzo A- Letterature moderne e studi filologico-linguistici) [Nomina del Collegio dei Docenti: 31-10-2014; DR 943/2015 del 26-03-2015 con decorrenza giuridica 01.01.2015]
- § Membro della Commissione Gestione A/Q indicata nella scheda SUA (Scheda Unica Annuale) 2014 per la redazione del Rapporto di Riesame 2015
- § Componente della Commissione per l'Orientamento e il Tutorato della Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale per l'a.a. 2014-2015
- § Membro della Commissione Gestione A/Q indicata nella scheda SUA (Scheda Unica Annuale) 2015 per la redazione del Rapporto di Riesame 2016
- § Membro della Commissione per la procedura selettiva per l'attribuzione di n.1 assegno di collaborazione ad attività di ricerca (D.R. n. 4284 del 24/11/2015)
- § Membro della Commissione per la redazione del Rapporto di Riesame ciclico 2016
- § Dal 18-11-2016: Delegato all'internazionalizzazione per il Consiglio interclasse del CdI interclasse in Lingue e letterature – Studi interculturali (classe L-11 e classe L-12) e del CdS Lingue e letterature moderne e Mediazione linguistica - italiano come lingua seconda (classe L-11 e classe L-12) e del CdI magistrale interclasse in Lingue e letterature moderne dell'Occidente e dell'Oriente (classe LM-37/LM-36)
- § Dal 18-11-2016 : Vice-Coordinatore del Consiglio interclasse del CdI interclasse in Lingue e letterature – Studi interculturali (classe L-11 e classe L-12) e del CdS Lingue e letterature moderne e Mediazione linguistica - italiano come lingua seconda (classe L-11 e classe L-12) e del CdI magistrale interclasse in Lingue e letterature moderne dell'Occidente e dell'Oriente (classe LM-37/LM-36)
- § Referente per i CdS in Lingue della Welcome week Unipa, a.a. 2016-2017

## ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

Socio della SUSLLF (Società Universitaria di Studi di Lingua e Letteratura Francese)

Membro del gruppo di ricerca del Centre des Sciences de la Littérature française (CSLF), Université Paris X – Nanterre

Membro del gruppo di ricerca della Société d'Analyse de la Topique Romanesque (S.A.To.R), Toronto

Partecipante Scuola Lacaniana di Psicoanalisi

Membro direttivo nazionale dell'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (AMOPA)

Socio della S.I.DE.F. (Società Italiana dei Francesisti)

Membro del comitato tecnico-scientifico permanente sulle problematiche dell'insegnamento nelle scuole di Storia dell'Arte e materie linguistiche. UWE Workshop "*Can Italian schools deprive future generations of learning foreign languages and History of Art?*" (Subtitle: *History of Art and foreign languages in Italian schools as keyfactor in intercultural education to ensuring quality school processes*).

## PUBBLICAZIONI

### Pubblicazioni

#### *I. Volumi*

1) *Le lingue di Francia*, Roma, Carocci editore (collana "Le Bussole"), **2005**, 128 pp.

ISBN 88-430-3380-8

2) *Grammatica della lingua francese*, Roma, Carocci editore, (collana "Manuali universitari"),

**2011**, 434 pp.

Il sottoscritto è co-curatore del volume e autore dei capitoli:

1 - Fonetica e fonologia

6 - Pronomi

11 - La frase semplice

12 - Sintassi della frase complessa

ISBN 978-88-430-5902-7

3) *Laideur et libertinage au XVIIIème siècle*, Paris, Honoré Champion (in corso di stampa)

## **II. Articoli in rivista, Atti di Convegni nazionali e internazionali**

1) *Osservazioni in margine alla polemica Orsi-Bouhours*, in "Esperienze Letterarie", XXIII-

**1998**, 1, pp.77-90.

Privo di ISBN

2) *La ruse érotique et la ruse d'amour dans quelques contes et nouvelles de Sade*, in "Écriture de la ruse". Actes du XIII Colloque International de la S.A.To.R., Toronto, mai 1999, Amsterdam, Rodopi, **2000**, pp.335-346.

ISBN 90-420-1571-3

3) *L'esthétique de la laideur dans le «Manuscrit trouvé à Saragosse»*, in *Le Manuscrit trouvé à Saragosse et ses intertextes*, Actes du Colloque International Jan Potocki (Leuven-Antwerpen 30 mars-1er avril 2000), Louvain-Paris, Éditions Peeters, **2001**, pp.179-188.

ISBN 90-429-0989-7

4) *Images de la laideur dans "Pauliska" de Révéroni Saint-Cyr entre mythes anciens et terreurs modernes*, in "Littérales" 28 (**2001**), pp.199-209.



ISSN – 0989-4322

5) *Représentation et langage de la fuite dans «Pauliska» de Révéroni Saint-Cyr*, in “Espaces de la fuite dans la littérature narrative française avant 1800”. Actes du XII Colloque International de la S.A.To.R (Société d’Analyse de la Topique Romanesque), Kairouan, 24-27 novembre 1998, Kairouan, Publications de la Faculté des Lettres et sciences humaines, **2002**, pp. 311-325.

ISBN 9973-9920-6-7

6) “*Mital, ou aventures incroyables...*” de l’abbé Laurent Bordelon, in *Le conte merveilleux au XVIIIe siècle: une poétique expérimentale*. Textes réunis et présentés par Régine Jomand-Baudry et Jean-François Perrin (Actes du Colloque de Grenoble, 21, 22 et 23 septembre 2000), Paris, Kimé, **2002**, pp. 323-331.

ISBN 2-84174-272-5

7) *Dall’incanto subito all’incanto spezzato: La Palermo araba e greca di Anna de Noailles*, in

Atti del Congresso Internazionale: “Palermo-Paris/ Parigi-Palermo: capitali culturali a confronto tra Settecento e Duemila”, Palermo, 9-11 novembre 2000, a c. di G.S. Santangelo, P. Carile, L. Restuccia, F. P. A. Madonia, Palermo, Palumbo, **2002**, pp.307-317.

ISBN 88-8020-477-7

8) *Le lexique de l’indéfini et de l’ineffable dans la polémique Orsi-Bouhours*, in *Lingua, Cultura e Traduzione*. Quaderni dell’Istituto di Lingue e Letterature straniere. Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Palermo, n° 19 n. s., **2003**, pp.11-26.

Privo di ISBN

9) *La formation libertine du prince dans «Ah, quel conte!» de Crébillon fils*, in *L’Institution du*

*prince au XVIIIe siècle*, Actes du huitième colloque franco-italien des sociétés française et italienne d’étude du XVIIIe siècle

(Grenoble 14-16 octobre 1999), édité par Gérard Luciani et Catherine Volpilhac-Augier, Centre international d'étude du XVIIIe siècle, Ferney-Voltaire, **2003**, pp. 205-211.

ISBN 2-84559-014-8

10) *La ricezione del Parnasse nell'opera critica di Giovanni Alfredo Cesareo*, in "Pourquoi la littérature?" *Esiti italiani del dibattito francese*, a cura di Laura Restuccia, Palermo, Palumbo (Mon país, 7), **2003**, pp. 231-262.

ISBN 88-8020-580-3

11) *Le rôle des "Mémoires de Trévoux" dans la polémique Orsi-Bouhours*, in "Il multilinguismo, aspetti letterari, linguistici e culturali" a cura di Daniela Corona e Giuliana Costa Ragusa, Palermo, Flaccovio editore, **2004**, pp. 75-86.

ISBN 88-7804-267-6

12) «*Jamais on n'a été plus mari que cela*»: *ébauche d'anthropomythie maritale dans le roman*

*libertin*, in Katherine Astbury et Marie-Emmanuelle Plagnol-Diéval (eds), *Le mâle en France, 1715-1830. Représentations de la masculinité* (Actes du Colloque international de Londres, septembre 2002), Bern, Peter Lang (French Studies of the Eighteenth and Nineteenth Centuries, 15), **2004**, pp.163-175.

ISBN 3-03910-177-3

13) *La main sur les yeux: Aline et Valcour, ou la laideur et les mânes du philosophe*, in *Sade en toutes lettres. Autour d'Aline et Valcour*, sous la direction de Michel Delon et Catriona Seth, Paris, Éditions Desjonquères, **2004**, pp. 202-215.

ISBN 2 84321 067 4

14) *L'isola delle sirene: la Sicilia in alcuni dizionari francesi del Sei e del Settecento*, in *Figure e miti della Sicilia e del Mediterraneo nelle letterature moderne europee. Nuovi contributi*, a cura di Giuliana Costa Ragusa, Palermo, Flaccovio editore, **2004**, pp. 69-86.

ISBN 88-7804-247-1

15) *Préfaces d'antiromans: la contrefaçon préfacielle chez l'abbé Laurent Bordelon*, in *Préfaces romanesques*, (Actes du XVIIe colloque international de la SATOR, Leuven-Anvers, 22-24 mai 2003) Études réunies par. Mladen Kozul, Jan Herman et Paul Pelckmans avec la collaboration de Kris Peeters, Louvain/Paris, Éditions Peeters (*La République des Lettres*, 23), **2005**, pp. 175-186.

ISBN 90-429-1554-4

16) *La laideur au fil des mots: L'Histoire du Prince Apprius de Godard de Beauchamps*, in "Littérales" n° 36 (**2005**), pp. 249-258.

ISBN 9 -904906-37-1

ISSN – 0989-4322

17) *Un aspect négligé de la conscience esthétique révolutionnaire: la laideur des patois*, in "Nottingham French Studies" vol. 45, n° 1, Spring **2006**, pp. 42-51.

ISBN 0 85358 224 6 or 978 0 85358 224 3

ISSN 0029-4586

18) *Laideur e libertinaggio filosofico in Thérèse philosophe di Boyer d'Argens*, in *À la croisée des chemins. Miscellanea di Studi per Anna Maria Rubino*, a c. di Annie Brudo e Luciana Grasso, Bari, Schena, **2006**, pp. 307-323.

ISBN 88-8229-623-7

19) « *Un véloce murmure de paroles cajolantes* » : *la perception de la voix dans Le Radeau de*

*la Gorgone de Dominique Fernandez*, in *Le voyage français en Italie. Actes du Colloque international de Capitulo-Monopoli*,

11-12 mai 2007. Sous la direction de Giovanni Dotoli, Bari-Paris, Schena- Lanore, **2007**, pp.231-242.

ISBN 2-85157-357-5

20) *Tradurre il plurilinguismo: francese mescidato e calchi dall'arabo in Naissance à l'aube di*

*Driss Chraïbi*, in "Scritture delle migrazioni: passaggi e ospitalità / Écritures de la migration: passages et hospitalité", Atti del Convegno Internazionale, Palermo, 9 e 10 dicembre 2005,

Palermo, Palumbo ("Bibliothèque d'Italiques", 2), [settembre] **2008**, pp. 181-191.

ISBN 978-88-6017-058-3

21) *Il francese dei keums: definizione e campo d'applicazione*, Atti della Giornata Seminariale e altri contributi "Lingue e dialetti tra storia e cultura", a c. di Carlo Di Giovine, Università degli Studi della Basilicata (Potenza), 22 novembre 2006, Potenza, s.e. (Pubblicazioni del Dipartimento di Studi Letterari e Filologici), [novembre] **2008**, pp. 103-117.

Privo di ISBN

22) *Émotions extrêmes et extrémités des émotions : la représentation de la jouissance dans les gravures libertines*, Actes du Colloque international « Les extrémités des émotions. Du spectaculaire à l'inexprimable », Paris, 22-24 mars 2007, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, in « Littérales » n° 42, [4ème trimestre] **2008**, pp. 269-277.

ISBN 978-2-904906-45-9

ISSN 0989-4322

23) *L'écueil du goût : la laideur des Africains chez les métaphysiciens du Beau*, in *L'Afrique du siècle des Lumières : savoirs et représentations*, Sous la direction de Catherine Gallouët, David Diop, Michèle Bocquillon et Gérard Lahouati, « Studies on Voltaire and the Eighteenth Century », Oxford, **2009** : 05, pp. 157-166.

ISBN 978-0-7294-09599

24) *Appunti per tradurre Jacques Lacan. Analisi della traduzione dell'Homage fait à Marguerite Duras du Ravissement de Lol V. Stein*, in Atti del Convegno Giornate internazionali di studi sulla traduzione – Journées internationales d'études sur la traduction", Cefalù 30-31 ottobre e 1° novembre 2008, vol. II, a c. di Vito Pecoraro, Palermo, Herbita Editrice (Studi francesi, 3), **2009**, pp.157-168.

ISBN 978-88-7994-140-2

25) *L'etichettatura dei prodotti alimentari e la battaglia per il francese*, in *Traversées, percorsi linguistico-letterari. Studi per Giuliana Costa Ragusa*, a c. di A. Brudo, J.Gousseau, L.Grasso, M. T. Russo, G. S. Santangelo, Palermo, Flaccovio Editore (Lingua e Testo, 8), **2009**, pp. 161-169.

ISBN 978-88-7804-461-6

26) *Les «créations signifiantes néologiques» chez Jacques Lacan*, in *D'hier à aujourd'hui. Réception du lexique français de spécialité* (Actes du Congrès international de Palerme, 21-23 juin 2007: «Lexicologie et lexicographie des langues de spécialité»), Monza Milano, Polimetrica International scientific publisher, **2011**, pp.135-150.

ISBN 978-88-7699-211-7 Printed edition

ISBN 978-88-7699-212-4 Electronic edition

27) *Coscienza linguistica e identità nazionale in "Comment peut-on être français?" di Chahdortt Djavann*, "Inverbis", a. I, n. 1, **2011**, Carocci editore, pp. 49-56.

ISBN 978-88-430-59bb-9

28) *Giuseppe Parini et la mode à la guillotine: un tournant esthétique des Lumières?*, in *Le Tournant des Lumières. Mélanges en l'honneur du professeur Malcom Cook*, Paris, Garnier, **2012**, pp. 117-126.

ISBN 978-2-8124-0508-2

29) *Les dictionnaires pratiques de Pierre Rouède*, in *Les best-sellers de la lexicographie franco-italienne XVI<sup>e</sup>- XXI<sup>e</sup> siècle*, Roma, Carocci, **2013**, pp. 153-165.

ISBN 978-88-430-6399-4

30) *L'imaginaire trichologique dans l'œuvre de Julien Green (1924-1930)*, in *Pratiques de l'imaginaire dans l'œuvre de Julien Green*, sous la direction de Francesco Paolo Alexandre Madonia, Paris, Hermann, **2015**, pp. 205-221. [Atti del Convegno internazionale, Palermo, 26-27 ottobre 2012].

ISBN 978 2 7056 9078 6

31) *Effet de moiré et dérobades diégétiques chez Vautrin*, in « *La grâce de montrer son âme dans le vêtement* ». *Scrivere di tessuti, abiti, accessori. Studi in onore di Liana Nissim*, a c. di Marco Modenesi, Maria Benedetta Collini, Francesca Paraboschi, tomo III *L'Ottocento e il tournant du siècle* Milano, Ledizioni, **2015**, pp. 269-278.

ISBN 978-88-6705-285-1

32) *Les tours dits de la chair dans les autofictions de Philippe Vilain*, in *Les Enjeux (en-je) de la chair dans l'écriture autofictionnelle*, Louvain-la-Neuve, EME Éditions, **2016**, pp.191-203.

ISBN 978-2-8066-3586-0

33) *Masculinité transnationale et corps-mâle dans les romans d'Abdellah Taïa*, in « LiCARC. Littérature et culture arabes contemporaines. Le corps masculin déplacé. L'épreuve de la migration », **2016**, n°4, pp. 21-34 (Nancy 19-20 novembre 2015)

ISSN 2270-7220

34) *Un intellectuel exilé dans la tourmente du Risorgimento : Antonio Ronna, lexicographe et professeur* in « Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde », n° 56, juin **2016**, pp. 51-73

35) *Le Dictionnaire de l'Académie française source des dictionnaires bilingues franco-italiens (1694-1870)*, in *Le Dictionnaire de l'Académie française. Langue, Littérature, Société*, sous la direction de Gabriel de Broglie, Hélène Carrère d'Encausse, Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, **2016**, pp.163-177.

ISBN 978-88-6022-293-0

36) *Féerie et désenchantement. Palerme arabe et grecque d'Anna de Noailles*, in « Revue européenne de recherches sur la poésie », 2016, n°2, pp. 169-181

ISBN 978-2-406-06655-2

37) *Le Dictionnaire de l'Académie française source des dictionnaires bilingues franco-italiens de 1871 à nos jours*, in *Le Dictionnaire de l'Académie française. Langue, littérature, société*, sous la direction de Gabriel de Broglie, Hélène Carrère d'Encausse, Giovanni Dotoli et Mario Selvaggio, Paris, Hermann, **2017**, pp. 233-244.

ISBN 978-2-7056-9381-7

#### **ATTIVITA' SCIENTIFICHE**

01-09-2002: nominato ricercatore per il s.s.d. L-LIN/04 (Lingua e traduzione francese) presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Palermo. Inizia contestualmente la propria attività di ricerca e d'insegnamento presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, dove ricopre degli insegnamenti per supplenza.

01-09-2005 (decorrenza giuridica): confermato nel ruolo di ricercatore a tempo pieno.

27-11-2007: trasferimento alla Facoltà di Lettere e Filosofia.

15-04-2013: trasferimento al s.s.d. L-LIN/03 (Letteratura francese).

18-09-2013: consegue l'Abilitazione Scientifica Nazionale (Bando 2012 - DD n. 222/2012) alle funzioni di professore di seconda fascia nel settore concorsuale 10/H1.

01-01-2015 (decorrenza giuridica): nominato professore associato per il s.s.d. L-LIN/03 (Letteratura francese) presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Palermo.

#### **AMBITI DI RICERCA**

Estetica italiana e francese del Sei e Settecento - La polemica Orsi-Bouhours - Storia della lingua francese - Tassonomia grammaticale contrastiva - Dizionari bilingui francese-italiano - Romanzo libertino del Settecento - Letteratura e psicoanalisi lacaniana - Letteratura araba di espressione francese - Queer and gender studies - Letteratura francese dell'estremo contemporaneo

## ALTRE ATTIVITA

### Premi e riconoscimenti

28-06-2013: Insignito dall'Ambasciatore di Francia in Italia del titolo di "Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques" per i meriti nella diffusione della cultura francese in Italia.

### Attività di promozione della lingua francese in collaborazione con l'Ambasciata di Francia e con l'AMOPA (Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques)

§ Ha ideato la campagna **Le français à la Fac** (presentazione agli studenti liceali delle opportunità offerte dallo studio della lingua francese nei *curricula* universitari), organizzata in collaborazione con J.-C.Gallet (ACPF- Ambassade de France). La campagna si è svolta a Palermo, Agrigento e Trapani.

§ Ha ideato le "Assises des enseignants de français de Palerme et de Sicile", organizzate in collaborazione J.-C.Gallet (ACPF – Ambassade de France), in collaborazione con Ida Rampolla del Tindaro (Presidentessa AMOPA Italia), Palermo, 9 marzo 2010.

§ Ha ideato e organizzato la campagna **Jeunes Ambassadeurs de la langue française** (azione di promozione nelle scuole secondarie superiori svolta da studenti della Facoltà di Lettere e Filosofia e della Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo)

§ Ha ideato e organizzato un ciclo di conferenze per studenti universitari e docenti delle scuole medie superiori dal titolo **Une heure en français**.

§ Ha ideato i **Jeux de la langue française** (partecipazione di 1100 studenti, universitari e liceali, distribuzione di 5 borse di studio e 1000 premi di consolazione), organizzati con J.-C. Gallet (ACPF- Ambassade de France) e I. Rampolla del Tindaro (Presidentessa AMOPA Italia).

*L'attività di promozione condotta nel 2010 ha complessivamente raggiunto: 4150 liceali, 150 docenti delle scuole medie e medie superiori, 400 studenti universitari (fonte: BCLA – Ambassade de France à Rome)*

§ È stato membro della giuria del concorso "Il francese tra le righe", organizzato da J.-C.Gallet (ACPF – Ambassade de France), in collaborazione con l'Università degli Studi di Palermo e con l'AMOPA.

§ Ha partecipato in qualità di relatore invitato all'incontro-dibattito "Il bilinguismo nella riforma della scuola e il futuro del francese", organizzato dalla F.I.L.D.I.S. (Federazione Italiana Laureate e Diplomate istituti Superiori), Palermo, 28-10-2010.

§ Ha partecipato in qualità di relatore invitato al convegno "Education plurilingue: une identité et des valeurs pour l'Europe. Enseignement et apprentissage des langues", organizzato dalla scuola secondaria di primo grado « Cosmo Guastella » nell'ambito del programma *Lifelong Learning Programme*, Misilmeri, 29-11-2010/03-12-2010.

§ Ha partecipato in qualità di rappresentante dell'Università degli Studi di Palermo al convegno per il XXX anniversario della fondazione della sezione italiana dell'AMOPA "Agrigento, la sua provincia e la Francia", svoltosi a Racalmuto, Sambuca di Sicilia e Agrigento nei giorni 8-9-10 ottobre 2010.

§ Ha organizzato il convegno internazionale *La cooperazione educativa franco-italiana*, Palermo, 20 dicembre 2010, in collaborazione con P. Corazza (ACPF- Ambassade de France) e I. Rampolla del Tindaro (Presidentessa AMOPA Italia).



§ Nell'ambito della presentazione degli Atti del XXX anniversario della sezione italiana dell'AMOPA, Palermo, 24 maggio 2011, ha organizzato il concorso "L'AMOPA rencontre les jeunes", rivolto a tutti gli studenti di francese dell'Ateneo palermitano e sponsorizzato dalle edizioni Hachette.

§ È promotore dell'accordo quadro di cooperazione educativa tra l'Ambasciata di Francia e l'Università degli Studi di Palermo per il triennio accademico 2011-2012/2012-2013/2013-2014.

§ È stato membro della giuria del concorso "Allons en France", organizzato da P. Corazza (ACPF – Ambassade de France), Palermo, 25 maggio 2011.

§ È stato promotore della giornata di studi "Le français, langue des Sciences", con la partecipazione di S.E. Alain Le Roy, Ambasciatore di Francia in Italia, e del prof. Jean Pruvost, Palermo, 6 luglio 2012.

§ Presentazione della traduzione italiana del romanzo *Pas son genre* di Philippe Vilain, presso libreria Feltrinelli, Palermo, nell'ambito del Festival de la Fiction Française (Ambasciata di Francia), 5 marzo 2013.

§ Presentazione de *L'escargot entêté*, in presenza dell'autore Rachid Boujedra, presso libreria Feltrinelli, nell'ambito della Semaine de la Francophonie, 18 marzo 2013.

§ Presentazione de *La lune dans le puits*, in presenza dell'autore François Beaune, presso l'Institut Français Palermo, 10 ottobre 2013.

§ Presentazione del romanzo *Féerie générale*, in presenza dell'autrice Emmanuelle Pireyre, nell'ambito del Festival de la Fiction Française (Ambasciata di Francia e Institut Français – Italia), Palermo, 11 febbraio 2014.

§ Organizzazione, in collaborazione con Ida Rampolla del Tindaro, dell'evento AMOPA nell'ambito della Settimana delle Culture del Comune di Palermo, svoltosi presso l'Institut Français Palermo il 5 novembre 2014.

§ Organizzazione del Convegno "Luigi IX. Francorum Rex et confessor", Monreale, 18-19 novembre 2014, con il patrocinio dell'Institut Français Italia (Ambasciata di Francia)

§ Organizzazione, in collaborazione con Ileana Guzman (ACPF Institut Français – Palermo) della giornata d'orientamento: "Studiare le lingue, studiare all'estero", Palermo, Aula Magna Facoltà d'Ingegneria, 4 dicembre 2014.

§ Organizzazione, in collaborazione con Eric Biagi (Direttore, Institut Français - Palermo) del seminario: "*Pas son genre*: percorsi dell'*autofiction* tra letteratura e cinema" (interventi di Philippe Vilain e Lucas Belvaux), 10 aprile 2015.

§ Organizzazione della giornata di studi "Leggere e tradurre Lacan/Lire et traduire Lacan", Roma, Institut Français Centre Saint-Louis, 26 settembre 2015.

§ 26 novembre 2015, interpretazione consecutiva dello scrittore Eric Chevillard, presso libreria Feltrinelli Palermo, nell'ambito del Festival de la Fiction Française organizzato dall'Institut Français Italia (Ambasciata di Francia).

§ 12 marzo 2016: coordinamento della giornata cooperazione educativa franco-italiana

§ 22 dicembre 2016: Premiazione per il concorso sulla recensione di un libro di letteratura francese contemporanea

§ 21 marzo 2017: coordinamento della giornata cooperazione educativa franco-italiana

**Attività di volontariato**

Docente della ULITE (Università Libera Itinerante della Terza Età) di Palermo.

Lezioni tenute:

14-12-2012: L'amore nel teatro francese del Seicento

12-04-2013: Il sogno nella letteratura

30-05-2014: Letteratura e psicoanalisi

04-05-2015: Introduzione alla letteratura francese contemporanea

14-04-2016: Il romanzo poliziesco francese: tradizione e modernità

30-01-2017: La bestia del Gévaudan: uno "scandalo" nel secolo dei Lumi